

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 179

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelsendung 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Compagnie Commerciale Dyalon S.A., Genève.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

DCF concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1965.

Le marché locatif et la politique en matière de logements (supplément N° 72 de «La Vie économique»).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sich ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verwertpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détenaient des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détenaient des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich

(1066<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: Burzi Bruno, geb. 1939, von Ghirone (TI), Kellner, Gartenstrasse 26, Zürich 2, Gesellschafter der erloschenen Schulheftband GmbH, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1965.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. August 1965.

## Ct. de Berne — Office des faillites, Porrentruy

(1076)

Faillie: Atelier mécanique Gribi S.A. (Mechanische Werkstatt Gribi AG), fabrication de machines, d'outillage et de tous autres objets métalliques, avec siège à Vendlincourt.

Propriétaire des immeubles suivants:

a) la totalité des immeubles ci-après décrits:

Feuille	Lieux-dits et nature	Contenance a. ca.	Val. off. Francs
Ban de Vendlincourt			
119	Milieu du village, habitation, grange, écurie assur. inc. N° 28 pour fr. 26 700.— aisance, jardin, verger	15 02	28 360.— 3 540.—
Ban de Bonfol			
364	Dos les Perrières, habitation assur. inc. N° 141 pour fr. 44 000.— bûcher assur. inc. N° 141A pour fr. 1300.— aisance, jardin	4 39	49 380.— 980.— 1 840.—

b) le tiers en copropriété de l'immeuble ci-après décrit:

Ban de Vendlincourt			
315	Le Péca, fabrique assur. inc. N° 62A pour fr. 26 800.— maisonnette assur. inc. N° 62D pour fr. 700.— aisance	4 42	23 150.— 600.— 1 850.—

(soit pour ce 1/3, une valeur off. de fr. 8 530.—)

Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1965.

Première assemblée des créanciers: 12 août 1965, à 10 heures 30, dans la salle des conférences de l'office précité à Porrentruy (Château, rez-de-chaussée).  
Délai pour les productions: 4 septembre 1965; pour l'indication des servitudes: 4 septembre 1965.

NB. L'administration de la faillite propose aux créanciers de faire terminer les machines, outillage, etc., en cours de fabrication, pour permettre leur réalisation immédiate aux enchères publiques ou de gré à gré.

Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée ou si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 11 août 1965, à 18 heures, l'office précité considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Les créanciers ayant annoncé leurs créances dans le concordat de Gribi S.A. doivent à nouveau produire dans la faillite.

## Ct. de Vaud — Office des faillites, Vevey

(1067)

Débitrice: Cavani Laura, successeur de G. Avanzi & Cie, lingerie, bonneterie et confection à l'enseigne «Boutique Capri», rue d'Italie 18, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 juillet 1965.

Première assemblée des créanciers: le vendredi 13 août 1965, 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle N° 2 au 1<sup>er</sup> étage), à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 4 septembre 1965.

## Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1078)

Failli: Datl Hermann D., constructeur et vente de tableaux électriques, 12, Place du Marché à Carouge (dp) et 2, Quai du Cheval-Blanc (app) à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 janvier 1965.

Liquidation sommaire, art 231 L.P.: 2 août 1965.

Délai pour les productions: 24 août 1965.

## Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1079)

## Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Souvairan Philippe, serrurier-constructeur, atelier Rue François Perreard 22, à Chêne-Bourg, précédemment 6, Chemin de l'Etang à Châtelaine, domicilié 70, rue du 31 Décembre, Genève.

Immeubles possédés par le failli dans la Commune de Vernier, parcelle N° 10733, plan 32, avec au Chemin de la Source Saint Jean 21, à Aire, le bâtiment N° 73-8863 et dépendance en bois N° 15-8864.

Délai pour les productions: 20 jours.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

## Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1080)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Morandi Bruno, ferrailleur, précédemment associé de la Snc. Morandi et Bornhauser, domicilié 10, rue de l'Aurore à Chêne-Bourg/Genève, par ordonnance rendue le 28 mai 1965



par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 2 août 1965, par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 août 1965 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Hottingen-Zürich

(1068)

Im Konkurs über Grütter Paul, geboren 1913, von Roggwil, Kaufmann, Witikonstrasse 456, 8053 Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma «Roller & Cie.», Konfektion, Badenerstrasse 333, 8003 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Kloshachstrasse 95), zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. August 1965 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Affoltern a.A.

(1069)

Im Konkurs über Harder Hans, 1920, von Buch-Uesslingen (TG), Textilwaren en gros, im Lettenacker, Hedingen (ZH) (jetzt wohnhaft Klingnau [AG]), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. August 1965 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern a.A. anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

#### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1081)

Failli: Robert-Nicoud Jacky-Daniel, entrepreneur en chauffages centraux, 96-98, Route de Genève, Thônex (dp) et 56, rue de l'Ecole, Veyrier (app).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

#### Kt. Schwyz — Konkursamt Gersau

(1071)

##### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des Habegger Maurice Etienne, geboren 1919, Kaufmann, wohnhaft Gossauerstrasse, Oetwil am See, gelangt Dienstag, den 14. September 1965, 17 Uhr, im Hotel Schwert in Gersau, die nachbezeichnete Liegenschaft auf öffentliche Versteigerung:

Im Grundbuchkreis Gersau (Kanton Schwyz) gelegen Grundbuch Nr. 594, Gersau, ein Wohnhaus mit rund 1365 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Weggebiet und Wiese, im «Acher».

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 70 000.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, unter Anrechnung am Preis, eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. September 1965 an bei der Bezirkskanzlei Gersau zur Einsicht auf.

6442 Gersau, den 30. Juli 1965

Konkursamt Gersau: i.V.

Armin Bruhin, Konkursbeamter,  
Lachen (SZ)

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

#### Ct. de Berne — Office des poursuites, Moutier

(1070)

##### Vente aux enchères d'immeubles — Unique séance d'enchères

Débitrice: Fabrique de Moteurs Electriques S.A., Eschert.

Commune d'Eschert

Immeubles Feuill. N°	Lieu-dit et nature	Contenance a. ca.	Val. off. Fr.
68	Clos-Gros-Peter, habitation-atelier assurés sous N° 11 pour 113 800 francs, remise — bucher assurés sous N° 11 a pour 3800 francs, garage assuré sous N° 11 b pour 800 francs, garage assuré sous N° 11 c pour 8900 francs, assise, aissance, jardin, terrain	15 33	134 300.—
164	Derrière-les-Varenes, champ	13 22	370.—
295	La Fin-des-Contours, champ	12 20	300.—
304	Derrière-les-Ouchettes, champ	40 90	1 020.—
	Totaux	81 65	135 990.—

Estimation de l'office des poursuites: 150 000 francs, plus accessoires immobiliers estimés à 30 000 francs.

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en premier rang.

Date de l'enchère: mardi 10 août 1965, dès 14 heures 30.

Lieu de l'enchère: Restaurant Sous-la-Rive, à Eschert.

Délai de production: 20 juillet 1965.

Acompte à payer avant l'adjudication: Fr. 15 000.

Les tiers auxquels un titre hypothécaire a été donné en gage doivent indiquer le montant de leur créance garantie par ce gage.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office du 27 juillet au 6 août 1965.

2740 Moutier, le 30 juillet 1965. Office des poursuites de Moutier.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

#### Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Campagna, Locarno

(1075)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver con decreto odierno prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 4 maggio 1965, al debitore Frey Cleto, 1931, impresa scavi meccanici, demolizioni, trasporti e costruzioni, in Gordola (art. 295, cifra 4 LEF).

L'adunanza dei creditori già prevista per venerdì 20 agosto 1965, alle ore 14.30, è rinviata a mercoledì 20 ottobre 1965, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura, aula n. 53.

Esame degli atti a contare dall'8 ottobre 1965, presso il commissario del concordato signor Alfonso Scamara, Gordola (art. 300 LEF).

6600 Locarno, 30 luglio 1965. Per la pretura: il segr. ass.: G. Marioni.

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

#### Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Campagna, Locarno

(1077)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dal debitore Lovat Angelo, 1933, macelleria e salumeria, via Cantonale, in Tenero, è stata fissata per il giorno 9 agosto 1965, alle ore 9.00.

I creditori sono avvertiti che potranno far valere durante suddetta udienza le loro opposizioni al concordato in conformità dell'art. 304 LEF.

6601 Locarno, 30 luglio 1965. Il pretore: Dott. R. Simona.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

#### Ct. de Vaud — Tribunal du district, Morges

(1072)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mardi 24 août 1965, à 9 heures 30, à la Maison St-Louis, Place St-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Dumartheray Georges, entreprise d'électricité, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Georges Dumartheray.

1110 Morges, le 28 juillet 1965.

Le président: Weith.

#### Ct. de Vaud — Tribunal du district, Morges

(1073)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mardi 24 août 1965, à 10 heures, à la Maison St-Louis, Place St-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Zambelli Serge, carreleur, 2, rue Centrale, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Serge Zambelli.

1110 Morges, le 28 juillet 1965.

Le président: Weith.

#### Ct. de Vaud — Tribunal du district, Morges

(1074)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mardi 24 août 1965, à 10 heures 30, à la Maison St-Louis, Place St-Louis 2, au 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Marius, dit Froidevaux Mario, en Vallayres, route d'Eublens, à St-Sulpice, fabrique d'articles de lustrerie.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Mario Froidevaux.

1110 Morges, le 28 juillet 1965.

Le président: Weith.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

26. Juli 1965. Beteiligungen.

Onima A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1962, Seite 1582), Beteiligung an Unternehmungen usw. Die Generalversammlung vom 5. Mai 1965 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 1 200 000 wurde durch Rückzahlung von Fr. 700 auf jede der 1500 Inhaberaktien zu Fr. 800 auf Fr. 150 000 herabgesetzt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000 und ist in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100 eingeteilt. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. Juli 1965 festgestellt.



26. Juli 1965. Transporte.  
Obag, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1964, Seite 1471), Beförderung von Sachen mit Automobilen usw. Oskar Bürchler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Martha Bürchler-Hurter; ihre Prokura ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Oskar Bürchler, von Zollikon und Zürich, in Zollikon, und an Dr. Edwin Hurter, von Zürich, in Zollikon.

26. Juli 1965.  
Stoeker Möbel und Immobilien AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1963, Seite 3354). Neues Geschäftsdomizil: Waldmannstrasse 12, in Zürich 1.

26. Juli 1965.  
Zentrum-Bank AG (Banque du Centre SA), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1964, Seite 1774). Die Generalversammlung vom 15. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

26. Juli 1965. Maschinen.  
Suter-Strickler Sohn, in Horgen (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1960, Seite 3542), Maschinenfabrik. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1964 sind an die Suter-Strickler Sohn AG, in Horgen, übergegangen.

26. Juli 1965. Maschinen, Förderanlagen.  
Suter-Strickler Sohn AG, in Horgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere Förderanlagen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften und andere Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 750 000, ist zerlegt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma Suter-Strickler Sohn, in Horgen, geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1964, wonach die Aktiven Fr. 2 732 956.88 und die Passiven Fr. 518 823.50 betragen, zum Preise von Fr. 2 214 133.38, wovon Fr. 750 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Otto Budliger, von Thalwil, in Zürich, als Präsident; Erika Suter-Schopper, von Kappel a. A., in Horgen, und Walter Wild, von Wädenswil und Gossau (St. Gallen), in Wädenswil. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Ervin Etter, von Meikirch (Bern), in Oberrieden. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eugen Laubbacher, von und in Horgen, sowie an Helmut Hug, von Bubikon, in Wädenswil. Geschäftsdomizil: Spätzstrasse 11.

26. Juli 1965. Velos, Motorräder.  
Ernst Bardelli & Co., vorm. Herbert R. Hildebrand, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1959, Seite 2377), Handel mit Velos, Motorrädern usw. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1965 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Bardelli, nun in Zürich 11, und der bisherige Kommanditär Jakob Wettstein, dessen Prokura erloschen ist (beide Gesellschafter führen Einzelunterschrift). Die Firma wird geändert auf Bardelli & Wettstein.

26. Juli 1965.  
Airttechnik AG., bisher in Zürich 11 (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1964, Seite 2179), Handel mit sowie Import und Export von technischen Bedarfsartikeln aller Art, insbesondere elektrotechnischen Geräten, Luftfiltern usw. Die Generalversammlung vom 28. Juni 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Wettswil a. A. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Rosa Percival geb. Häusler, wohnt nun in Wettswil a. A. Geschäftsdomizil: Heidechilestrasse 7.

26. Juli 1965.  
Hochhaus zur Palme A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2965). Erwerb von Liegenschaften für eigene oder fremde Rechnung usw. Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Dr. Heinrich Bolliger, von Kütigen (Aargau), in Zürich.

26. Juli 1965.  
Crystal Hotels und Restaurants A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1963, Seite 1094), Finanzierung, Bau und Betrieb von Hotels usw. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Karl Steiner, von Neftenbach (Zürich), in Zürich.

26. Juli 1965.  
Elektrizitätswerk Rheinau A.G., in Rheinau (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 374). Die Unterschriften von Dr. Werner Sulzer und Hans Jenny sowie die Prokura von Otto Schryber sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Albert Laubi, von und in Zürich.

26. Juli 1965. Textilien.  
G. Zweifel & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1944, Seite 2153), Uebernahme von Vertretungen in und Handel mit Textilwaren. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Gabriel Zweifel aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. Juli 1965.  
Ant. Bonomo's Erben Immobiliengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1962, Seite 1530). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Status per 1. Januar 1965 sind an die «Ant. Bonomo's Erben, Immobilien-AG», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt.

26. Juli 1965.  
Ant. Bonomo's Erben Immobilien-AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juni und 7. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt zur Hauptsache den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich ferner an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, ist zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Ant. Bonomo's Erben Immobiliengesellschaft», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Status per 1. Januar 1965, wonach die Aktiven Fr. 7 218 056.26 und die Passiven Fr. 5 218 056.26 be-

tragen. Der Uebernahmepreis beläuft sich auf Fr. 2 000 000; er wird auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis vier Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Oscar Bonomo, von Dübendorf und Zürich, in Zürich; Eugen Bonomo, von und in Dübendorf; Ernst Bonomo, von und in Dübendorf, und Willi Bonomo, von Dübendorf und Zürich, in Meilen. Geschäftsdomizil: Gubelhangstrasse 22 in Zürich 11.

26. Juli 1965. Feuerfeste Materialien.  
Refratechnik Albert AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 32 vom 11. Februar 1964, Seite 438), Vertrieb von feuerfesten Materialien usw. Fernand Guye, dieser infolge Todes, sowie Alexander Tutsek, Dr. Kurt Spitz, Albert Gmür und Heinz Jörin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Guido Jörg, von Domat/Ems, in Chur. Neues Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse 28 in Zürich 1.

26. Juli 1965.  
Hydro-Carbons Holding Company, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1965, Seite 545). Die Generalversammlung vom 26. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 18 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 92 000 000 auf Fr. 100 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 100 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

27. Juli 1965.  
Holka Auto Union AG, in Schlieren (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1965, Seite 1438). Die Unterschrift von Hans Erhardt und die Prokura von Giuseppe Bortolin sind erloschen.

27. Juli 1965. Feuerfeste Artikel.  
Didier-Vertriebs AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1965, Seite 2338), Import und Export von feuer- und säurefesten Artikeln usw. Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 149, in Zürich 7.

27. Juli 1965.  
Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1965, Seite 2226). Heinrich Gerteis ist infolge Todes aus dem Bankrat ausgeschieden. Neu ist in den Bankrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Karl Baur, von und in Zürich.

27. Juli 1965.  
Belair AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1964, Seite 3410), Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. Juli 1965 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

27. Juli 1965. Garne.  
Jean Suter, in Zürich (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3258), Handel mit Garnen usw. Diese Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Jean Suter & Cie», in Zürich 7, erloschen.

27. Juli 1965. Garne aller Art.  
Jean Suter & Cie, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Hans Suter, von Suhr (Aargau), in Zürich 7, Franz Sutter, von Appenzell, in Zürich 7, und Ernst Oetiker, von Adliswil, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1965 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jean Suter», in Zürich, übernommen hat. Die Gesellschafter Franz Sutter und Ernst Oetiker führen Kollektivunterschrift; sie zeichnen gemeinsam oder jeder von ihnen mit dem Gesellschafter Hans Suter welcher seinerseits Einzelunterschrift führt. Handel mit und Vertretungen in Garnen jeder Art. Klosbachstrasse 144.

27. Juli 1965. Pferdemetzgerei.  
Ernst Gyr, in Zürich (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2674), Pferdemetzgerei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Ernst Gyr, Nachf. W. Hunziker, Pferdemetzgerei», in Zürich, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven der erloschenen Firma.

27. Juli 1965.  
Ernst Gyr, Nachf. W. Hunziker, Pferdemetzgerei, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Hunziker, von und in Moosleerau (Aargau). Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Ernst Gyr, Nachf. W. Hunziker, Pferdemetzgerei», in Zürich, fort, jedoch ohne dessen Aktiven und Passiven zu übernehmen. Pferdemetzgerei. Sihlhallenstrasse 39.

27. Juli 1965. Pneus.  
Gottlieb Meier, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Meier, von Bülach, in Wald (Zürich). Handel mit Pneus. Geschäftsdomizil: Binzackerstrasse 16.

27. Juli 1965. Pneus.  
Gottlieb Meier, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Meier, von Bülach, in Wald (Zürich). Pneuhandel und Neugummierung von Pneus. Albisriedenstrasse 355.

27. Juli 1965.  
Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1964, Seite 2270). Curt Meyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

27. Juli 1965. Maschinen.  
Ernst Benz, in Zürich (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1962, Seite 2694), Vertretungen und Verkauf von Maschinen und Zutatzen für die Textilindustrie. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fritz Dubach, von Eggwil (Bern), in Zürich, und Elisabeth Benz, von Höri (Zürich), in Zürich.

27. Juli 1965.  
Ernst Benz, Maschinen- und Apparatefabrik für die Textilindustrie, in Rümlang. Inhaber dieser Firma ist Ernst Benz, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 11. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Liselotte Schneider geb. Benz, von und in Zürich, und Elisabeth Benz, von Höri (Zürich), in Zürich. Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Apparaten für die Textilindustrie. Ifangstrasse 93.

27. Juli 1965.  
Siedlungs- und Baugenossenschaft «Heimell», in Zürich 9 (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1958, Seite 2686). Albert Seyfang ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt worden Robert Meier, von und in Zürich, als Beisitzer.



27. Juli 1965.

Touffe Holding S.à r.l., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1965, Seite 1875), Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen irgendwelcher Art an andern Unternehmen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ingeborg Jürgensen, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

27. Juli 1965.

Baugenossenschaft Sihlhalde, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1964, Seite 1900), Karl Burkhard ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Bollier ist nicht mehr Vizepräsident und Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Gerber, von Langnau im Emmental, in Adliswil, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident und Aktuar des Vorstandes; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juli 1965.

Autogen Endress A.-G. Horgen (Schweiz) — [Autogène Endress S.A. Horgen (Suisse)], in Horgen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1960, Seite 3634), Fabrikation von und Handel mit Apparaten, Zubehörs- und Materialien für die autogene Metallbearbeitung usw. Dr. Otto Baumgartner, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Paul Müller-Huber, Delegierter des Verwaltungsrates, ist auch Bürger von Rüschlikon. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Mina Müller-Huber, nun auch Bürgerin von Rüschlikon; ihre Prokura ist erloschen.

27. Juli 1965. Konditorei.

Roeschli & Staub, Inhaber Jean Staub, in Zürich (SHAB. Nr. 27, vom 5. Februar 1964, Seite 378), Konditorei usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Roeschli & Staub, Inhaberin Elsa Staub-Roeschli», in Zürich, übernommen worden.

27. Juli 1965. Konditorei, Café.

Roeschli & Staub, Inhaberin Elsa Staub-Roeschli, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Elsa Staub geb. Roeschli, von Richterswil, in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Roeschli & Staub, Inhaber Jean Staub», in Zürich, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Maria Blanka Brasey geb. Fischer, von Rueyres-les-Prés (Freiburg), in Zürich. Konditorei und Feinbäckerei; Betrieb eines Cafés. Kasernenstrasse 3.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarberg

27. Juli 1965. Landesprodukte, Speiseöle.

Möri & Lerch, in Lyss, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1953, Seite 1350), Handel mit Landesprodukten und Speiseölen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Emil Möri aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Lerch, von Wynigen, in Lyss, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Möri & Lerch, Nachfolger Ernst Lerch, Bahnhofstrasse 26.

27. Juli 1965.

Kreditkass Lyss Hypothekarinstitut, in Lyss (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1964, Seite 2862), In der Generalversammlung vom 6. März 1965 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Nennwert ihrer Stammanteile von Fr. 200, Fr. 400 und Fr. 800 ohne Herabsetzung des Genossenschaftskapitals einheitlich auf Fr. 500 für jeden Stammanteil festgesetzt. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden durch diese Statutenrevision nicht berührt. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Hans Ruchti, von Moosaffoltern (Bern), in Aarberg. Die Prokura des Fritz Gerber ist erloschen.

27. Juli 1965. Gasthof.

W. Nydegger-Volken, in Schüpfen. Inhaber der Firma ist Walter Nydegger-Volken, von Wahlern, in Schüpfen. Betrieb des Gasthof Löwen.

#### Bureau Aarwangen

26. Juli 1965. Autogarage.

Willy Meier, in Lotzwil. Inhaber der Firma ist Wilhelm Meier, von Cham (Zug), in Lotzwil. Autogarage und Reparaturwerkstätte. Langenthalstrasse Nr. 57.

#### Bureau Bern

21. Juli 1965. Restaurant.

Hans Bachofner, in Bern, Betrieb des Restaurants «Ceresio» (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3167). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Juli 1965. Lebensmittel usw.

Ernst Zwahlen, in Schliern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Ernst Zwahlen, von Rüschegg, in Schliern, Gemeinde Köniz. Handel mit Lebensmitteln, Bier, Wein und Merceriewaren. Rüeggisbergstrasse.

24. Juli 1965. Beratungs- und Treuhandbüro usw.

Ing. agr. F. J. Erne, in Bern. Inhaber der Firma ist Franz Josef Erne, von Böttstein (Aargau), in Bern. Landwirtschaftliches Beratungs- und Treuhandbüro sowie Verwaltung und Vermittlung von Immobilien. Aarberggasse 40.

24. Juli 1965.

Standard Telefon und Radio A.G. Zweigniederlassung Bern, in Bern. Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Artikeln für Schwachstromanlagen usw. (SHAB. Nr. 99 vom 13. April 1965, Seite 1349), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Bruno Willy Sutter ist erloschen.

26. Juli 1965. Fernmeldetechnik.

Autophon A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1965, Seite 242), mit Hauptsitz in Solothurn. Ernst Sausser, von und in Solothurn, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet kollektiv zu zweien. Der Delegierte Otto Tschumi, Generaldirektor, ist jetzt auch Vizepräsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher zu zweien.

26. Juli 1965.

Vitalbrot A.G. vormals Reformbäckerei Geiser A.G., in Köniz (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1964, Seite 731). Paul Bürki ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht.

#### Bureau Biel

23 juillet 1965. Jus de fruits.

Frutta Bienne S. à r.l., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> juillet 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'importation, la représentation et la distribution de jus de fruits. Le capital social est de fr. 20 000. Les

associés sont: Constantin Lécho, d'Orvin, à Bienne, pour une part de fr. 12 000, et Bluette Lécho-Domon, d'Orvin, à Bienne, pour une part de fr. 8 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associée Bluette Lécho a été désignée comme gérante avec signature individuelle. Locaux: chemin Wilhelm Kutter 51.

27. Juli 1965. Herrenmodeartikel.

Ascot AG, in Biel, Handel mit Herrenmodeartikeln (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1963, Seite 798). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1965, Seite 2073) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

27. Juli 1965.

Aktiengesellschaft für Elementbau, Biel, in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an der «IGECO Aktiengesellschaft für industrielles Bauen», Lyssach (Bern); die Beschaffung von Bauelementen für den Hoch- und Tiefbau sowie Transport und Montage der Bauelemente und Bauarbeiten, die mit der Montage im Zusammenhang stehen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 52 000, eingeteilt in 52 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma «Reifler & Guggisberg, Ing. AG», in Biel, 200 voll liberierte Namenaktien der «IGECO Aktiengesellschaft für industrielles Bauen», Lyssach (Bern), zum Kaufpreis von Fr. 200 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Adolf Ritter, von Bözingen, in Biel, Präsident; Rudolf Guggisberg, von Belp, in Nidau; Ernst Wiedmer, von Münsingen, in Nidau, und Alfred Peter, von und in Biel. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Jakobstrasse 1.

27. Juli 1965. Autozubehör.

Autorama G.m.b.H., in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Verkauf von Autozubehör. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Fritz von Aesch, von Strengelbach (Aargau), in Biel, und Rudolf Weingart, von Grossaffoltern, in Brugg bei Biel, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Fritz von Aesch und Rudolf Weingart bringen in die Gesellschaft Zubehör für Automobile und Ladeneinrichtungen ein gemäss der den Statuten beigefügten Aufstellung und Sacheinlagevertrag vom 8. Juli 1965, zum Preis von Franken 20 000, der auf die beiden Stammeinlagen angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Fritz von Aesch ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Büttenbergstrasse Nr. 61.

#### Bureau Büren an der Aare

26. Juli 1965.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Pieterlen und Umgebung, in Pieterlen (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1957, Seite 2403). Vizepräsident Werner Jost ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt Walter Bandi jun., von Oberwil bei Büren, in Pieterlen; er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

#### Bureau Burgdorf

20. Juli 1965. Zentralheizungen usw.

F. & R. Sommer, in Burgdorf, Kollektivgesellschaft, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1955, Seite 2534). Die Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. März 1965 durch die Firma «Fr. Sommer A.G.», in Burgdorf, gelöscht.

20. Juli 1965. Sanitäre Installationen usw.

Fr. Sommer A.G., in Burgdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von sanitären und Heizungsinstallationen; Betrieb einer Spenglerei; An- und Verkauf von Grundstücken und deren Ueberbauung; Verwaltung von Liegenschaften sowie die Uebernahme von Vertretungen. Sie ist befugt, sich an andern Unternehmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Die Gesellschaft führt den Geschäftsbetrieb der bisherigen Kollektivgesellschaft «F. & R. Sommer», in Burgdorf, weiter. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, die hinsichtlich Stimmrecht, Erwerb von neuen Aktien und Uebertragung von Aktien privilegiert sind sowie in 150 Aktien zu Fr. 1000, wovon 140 auf den Inhaber und 10 auf den Namen lauten. Die Gesellschaft übernimmt laut Sacheinlagevertrag vom 13. Juli 1965 mit Wirkung per 1. April 1965 Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «F. & R. Sommer», in Burgdorf. Gemäss Uebernahmebilanz per 31. März 1965 betragen die Aktiven Fr. 1 277 604.41, die Passiven Fr. 1 077 928.40, so dass sich ein Uebernahmepreis von Fr. 199 676.01 ergibt, wovon Fr. 199 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden; Fr. 676.01 werden dem Sacheinleger gutgeschrieben. Dem Sacheinleger Fritz Sommer werden 50 auf den Inhaber lautende Gründeranteile ohne Nennwert ausgehändigt, die einen gewissen Anspruch auf Mehrerlöse gegenüber dem heutigen Einbringungspreis laut Sacheinlagevertrag bei Verkauf von Liegenschaften während der Gesellschaftsdauer oder bei Liquidation gewähren. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Sommer, von Sumiswald, in Burgdorf, Präsident und Delegierter, und Peter Christen, von Belp, in Biel, Vizepräsident. Fritz Sommer führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Steinhofstrasse 12.

23. Juli 1965.

Römisch-katholischer Kultusverein für Burgdorf und Umgebung, in Burgdorf, Verein (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1958, Seite 345). Der Verein wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf eigenes Begehren im Handelsregister gelöscht.

24. Juli 1965. Lebensmittel.

F. Streit-Zemp, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Fritz Streit, von Köniz, in Burgdorf. Handel mit Lebensmitteln. Guisanstrasse 2.

#### Bureau de Delémont

27 juillet 1965.

Caisse de crédit mutuel de Soyhières, à Soyhières, société coopérative (FOSC. du 17 février 1947, N° 39, page 470). Dans son assemblée générale du 29 février 1964, la société a modifié ses statuts. La part sociale est portée de fr. 100 à fr. 200. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.



**Bureau Frutigen**

27. Juli 1965.

**Hotel Beau-Site AG**, in Adelboden (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1964, Seite 547). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden die Präsidentin Hedwig Ritschard, der Vizepräsident Albert Baumann und die Sekretärin Hedwig Baumann. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Eduard Stirnimann, von Ruswil, in Hilterfingen.

**Bureau Interlaken**

27. Juli 1965.

**Darlehenskasse Oberried a. Brienzersee**, in Oberried am Brienzersee, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 22. Mai 1964, Seite 1594). In der Generalversammlung vom 3. April 1965 wurden die Statuten revidiert. Das Genossenschaftskapital zerfällt nun in Anteilscheine zu Fr. 200. Die Genossenschafter haften unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft; sie sind zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet, und zwar bis zum fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und nötigenfalls darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

**Bureau de Moutier**

27 juillet 1965. Alimentation.

**Germain Erard, à Moutier**, commerce d'alimentation (FOSC. du 18 mars 1964, N° 63, page 871). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau Nidau**

26. Juli 1965.

**G.m.b.H. zur Trocknung landwirtschaftlicher Produkte**, in Safnern, Trocknung landwirtschaftlicher Produkte, insbesondere von Tabak, sowie Anbau, An- und Verkauf dieser Produkte (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1957, Seite 3026). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftersammlung vom 14. Juli 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

26. Juli 1965. Restaurant.

**Ernst Meyer**, in Täuffelen, Betrieb des Restaurants zum «Bären» (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1945, Seite 3154). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. Juli 1965. Baugeschäft.

**Pietro Solca**, in Gerolfingen, Gemeinde Täuffelen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2934). Infolge Geschäftsaufgabe wird die Firma gelöscht.

**Bureau de Porrentruy**

26 juillet 1965. Articles de cuir, de bois et de textiles.

**Rudolf Knenbühl**, à Bressaucourt, achat et vente d'articles de cuir, de bois et de textiles (FOSC. du 20 août 1957, N° 193, page 2234). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 juillet 1965. Station d'essence, etc.

**Vallat Claire**, à Beurnevésin, station d'essence, cigares, cigarettes, chocolat, tabac (FOSC. du 20 juin 1962, N° 141, page 1808). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 juillet 1965. Horlogerie.

**Vve Robert Maillard**, à Courtemaître, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 17 juin 1954, N° 138, page 1567). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau Thun**

26. Juli 1965. Lebensmittel.

**K. Walther-Wüthrich**, in Thun. Inhaber der Firma ist Karl Walther, von Wohlen (Bern) und Kirchindach, in Thun. Handel mit Lebensmitteln: Pestalozzistrasse 8.

26. Juli 1965.

**Bau- & Siedlungsgenossenschaft Kyburg**, in Thun, Ankauf von Land und Erstellung einfacher, aber zweckmässiger Wohnhäuser als Eigenheime zum Verkauf oder Vermietung, Genossenschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1951, Seite 14). Laut Beschlüssen der Generalversammlungen vom 22. Mai 1965 und 21. Juli 1965 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck wurde dahingehend erweitert, dass sich die Genossenschaft an Unternehmungen mit ähnlichem Zweck beteiligen kann. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen haben nicht geändert. Präsident Paul Mauser, Vizepräsident und Verwalter Rudolf Bacher und Sekretär Karl Jung sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Pauli, von Wahlern, in Thun, als Präsident; Arthur Ricci, von und in Schaffhausen, als Vizepräsident; Dr. Wilhelm Ebener, von Wiler (Wallis), in Sitten; Ulrich Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in St. Gallen; Dr. Jakob Häshl, von Winterthur, in Männedorf, und Hans Wettstein, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Mitglieder der Verwaltung. Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied der Verwaltung zu zweien. Geschäftsdomizil: Hirschweg 6, beim Präsidenten Fritz Pauli.

**Bureau Trachselwald**

24. Juli 1965. Lebensmittel, Benzin usw.

**Paul Knutti**, in Walterswil. Inhaber der Firma ist Paul Knutti, von Diemtigen, in Walterswil. Handel mit Lebensmitteln und Gemischtwaren, Verkauf von Benzin. Schmidigen-Mühleweg.

**Bureau Wangen a. d. A.**

24. Juli 1965.

**Schuhfabrik Stuber & Cie. AG**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 27). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Juli 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Schuhfabrik STUCO AG**. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Schuhwaren aller Art. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Franken 400 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einteilung nach Aktienkategorien ist aufgehoben worden. Die Verwaltung besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Heinz Stuber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Prokura ist erloschen. André Wernli (bisher Prokurist mit Kollektivunterschrift), und Walter Maurer (neu), von Schmiedrue, in Herzogenbuchsee, führen Einzelprokura.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

2. Juli 1965. Beteiligungen, Industrieprodukte usw.

**Evinova GmbH. Luzern**, in Luzern. Laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1965 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Beteiligungen aller Art, den Handel mit verschiedenen Industrieprodukten und die Uebernahme von Vertretungen sowie den Erwerb von einschlägigen Patenten und Lizenzen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000 und zerfällt in 2 Stammanteile zu Fr. 10 000. Gesellschafter sind: Dr. Rudolf Kühne, von Kaltbrunn (St. Gallen) und Luzern, in Meilen, und Albert Wüest, von Zell (Luzern). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die beiden Gesellschafter sind Geschäftsführer und führen Kollektivunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Bruchmattstrasse 10 (bei Albert Wüest).

21. Juli 1965. Nährprodukte für Tiere.

**UFAG**, in Sursee. Laut öffentlichen Urkunden und Statuten vom 29. April/16. Juni 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die zentrale Herstellung von und den Handel mit Spezialprodukten für die Tiernahrung und mit verwandten Artikeln irgendwelcher Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 750 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich oder durch Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz-Xaver Fischer, von Buttisholz, in Winterthur, Präsident; Josef Moser, von Hitzkirch, in Luzern; Max W. Tschannen, von Wohlen (Bern), in Zollikofen, diese drei als Mitglieder des Geschäftsausschusses; Hans Hofer, von Bannwil, in Flawil; Henry Massy, von Mies, in St. Sulpice (Waadt); Alois Rudolf, von Selzach, in Solothurn, und Rudolf Stamm, von und in Thayngen. Die Mitglieder des Geschäftsausschusses zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Direktor Franz Stöckli, von Nebikon, in Sursee. Adresse: Merkurstrasse.

26. Juli 1965. Bauelemente usw.

**Alubil AG**, in Luzern, Bauelemente usw. (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1964, Seite 859). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Erwin Billing ist erloschen. Präsident ist Otto Billing (bisher Mitglied); er führt wie bisher Einzelunterschrift.

26. Juli 1965.

**Baugenossenschaft Schönhalde Luzern (B.S.L.)**, in Luzern (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1956, Seite 256). Anstelle des infolge Todes ausgeschiedenen Arnold Barmettler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied und Protokollführer des Vorstandes mit Einzelunterschrift gewählt Otto Odermatt-Christen, von Dallenwil, in Stans.

26. Juli 1965.

**Genossenschaft Seemattli**, in Römerswil (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1963, Seite 2918). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 26. Juni 1965 wurden die Statuten teilweise geändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden indes dadurch nicht berührt.

26. Juli 1965.

**Ivo-Treuhand AG**, in Luzern (SHAB. Nr. 107 vom 12. Mai 1964, Seite 1483). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Josef Vonarburg, von Langnau bei Reiden, in Bern. Das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates Josef Ineichen ist nun Präsident. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen einzeln.

26. Juli 1965. Uhren, Gold- und Silberwaren, Optik.

**Niklaus Kupper**, in Sursee, Handel mit Uhren, Gold- und Silberwaren, Brillen und übrige Optik (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1931, Seite 1524). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Kupper», in Sursee.

26. Juli 1965. Uhren, Gold- und Silberwaren, Optik.

**Kupper**, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Hubert Kupper, von und in Sursee. Er hat auf den 15. Juli 1965 Aktiven und Passiven der vormaligen Firma «Niklaus Kupper», in Sursee übernommen. Handel mit Uhren, Gold- und Silberwaren, Brillen- und Instrumenten-Optik, Reparaturwerkstätte für Uhren, Optik, Bijouterie und verwandte Artikel. Unterstadt 47.

26. Juli 1965.

**Orell Füssli-Annoncen A.G., Filiale Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1965, Seite 1381), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Dr. Günter Piontek, von und in Zollikon.

26. Juli 1965.

**Pro Senectute Medicorum (SEME-Fonds)**, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1964, Seite 1850). An der Generalversammlung vom 3. Juli 1965 wurde eine teilweise Revision der Statuten beschlossen. Die Firma lautet nun: **Pro Senectute Medicorum (PRO SEME)**. Die Genossenschaft bezweckt, Aerzten, Zahnärzten, Tierärzten und Apothekern, in Hinsicht auf ihre Altersvorsorge auf rationelle Weise die Vorteile der kollektiven Kapitalanlagen in Immobilien zu verschaffen. Sie vermittelt, bebaut, verwaltet und veräussert für sie Grundstücke und entsprechende Rechtstitel. Die übrigen Aenderungen betreffen publikationspflichtige Tatsachen nicht. Neue Adresse: Birkenstrasse 1 (bei Kurt Huser Treuhandbüro).

**Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto**

14. Juli 1965.

**Landenberg Druckerei**, in Sarnen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1955, Seite 1290). In der Generalversammlung vom 30. Juni 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Kurt Rogger, Geschäftsführer, von Eich (Luzern), in Kerns, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er zeichnet als solcher mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder zu zweien.

**Glarus - Glaris - Glarona**

27. Juli 1965.

**Erwin Knecht, Holzbau A.G.**, in Glarus, Betrieb eines Holzbaugeschäftes, den Erwerb, die Erstellung, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1965, Seite 292). Walter Jakob Guyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Juli 1965. Vermögensverwaltung usw.

**Mutraco AG. Mutual Trading Corporation**, in Glarus, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten jeder Art auf eigene oder fremde Rechnung usw.



(SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1965, Seite 1478). Nachdem die Löschungsbewilligung der Eidg. Steuerverwaltung in Bern vorliegt, wird die Firma gelöscht.  
27. Juli 1965. Webblätter.

Heinrich Stauffacher Sohn, in Schwanden, mechanische Webblätterfabrikation (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1927, Seite 76). Diese Firma ist infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven per 31. Dezember 1964 durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Hch. Stauffacher & Sohn», in Schwanden, erloschen.

27. Juli 1965. Webblätter usw.

Hch. Stauffacher & Sohn, in Schwanden. Heinrich Stauffacher-Avignina und Robert Stauffacher-Orler, beide von Matt, in Schwanden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Heinrich Stauffacher Sohn», in Schwanden, übernommen hat. Fabrikation, Vertrieb, Import und Export von Webblättern in Metall und in Kunststoffen, sowie von Webblattzähnen und ähnlichen Produkten, ferner Vertretung von verwandten Produkten und Maschinenvertretungen.

#### Zug - Zoug - Zugo

22. Juli 1965. Waren aller Art usw.

Aegerita A.G., in Zug, Handel mit Waren, Liegenschaften, Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1959, Seite 1500). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Edith Rüttimann heisst nun zufolge Heirat Edith Plattner geb. Rüttimann, ist nun Bürgerin von Untervaz und wohnt in Grancy (Waadt).

23. Juli 1965.

Friscola, Nahrungsmittel-Holding AG., in Zug, Erwerb von Beteiligungen, insbesondere der Nahrungsmittelindustrie (SHAB. Nr. 28 vom 6. Februar 1964, Seite 392). Neu in den Verwaltungsrat wurde Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

23. Juli 1965. Mechanische Werkstätte.

F. Brunner, in Zug, Inhaber der Firma ist Ferdinand Brunner, von Kaltbrunn, in Zug. Mechanische Werkstätte, Herstellung von einschlägigen Bestandteilen und Fertigfabrikaten sowie Vertrieb von solchen Produkten. Aegeristrasse 84.

23. Juli 1965.

Papierfabrik Cham A.-G., in Cham (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1965, Seite 1638). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die vorgenommenen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

23. Juli 1965. Patentverwertung usw.

Ilag Aktiengesellschaft, in Zug, Verwertung und Verwaltung von Patenten und Verfahren usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1965, Seite 956). Christian Kindt-Hübscher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde Alfred Plüss, von und in Dietikon (Zürich), gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Werner Wylder führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Einzelunterschrift ist erloschen.

23. Juli 1965.

BIOKOSMA Holding AG, in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1964, Seite 3692). Die Prokura von Dr. Alex Düring ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Werner Blum, von Melligen (Aargau), in Zürich.

23. Juli 1965. Beteiligungen.

Interknoll AG, in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3646). Dr. Hans Brack ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde Walther Müller, von und in Zürich, gewählt.

26. Juli 1965.

Sand AG. Schwyz, Zweigniederlassung in Neuheim. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Sand AG. Schwyz», mit Sitz in Schwyz, welche die Ausbeutung, Verarbeitung und den Verkauf von Mineralien und Gesteinen bezweckt und am 18. September 1964 im Handelsregister von Schwyz eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1965, Seite 2036), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 2. Juni 1965 in Neuheim eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese führen Einzelunterschrift die Mitglieder des Verwaltungsrates: Anton Engel, von Zürich, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Präsident; Franz Aufdermaur, von und in Schwyz, und Fritz Weber, deutscher Staatsangehöriger, in Bürgstadt a. Main (Deutschland). Domizil: Thalmühle (eigene Werkbüros).

26. Juli 1965.

Distillerie König GmbH, in Steinhausen, Betrieb einer Brennerei für alkoholische Getränke usw. (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1965, Seite 1406). Prokura mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Rudolf Bernhard Seeholzer, von Freienbach (Schwyz), in Buochs (Nidwalden).

27. Juli 1965.

Metallwarenfabrik Zug, in Zug, Verarbeitung von Metallen und Kunststoffen jeglicher Art (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1965, Seite 1185). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Conrad Imhof, von Lax (Wallis), in Zug, Delegierter, und Heinz Buhofer, von Reinach (Aargau), in Binningen (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien.

27. Juli 1965.

IFAG-Finanz AG. Zug, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung, Vermittlung sowie Kauf und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland; Beschaffung und Bereitstellung von Hypotheken; Verwaltung von Vermögenswerten und Beteiligung an anderen Unternehmen des In- und Auslandes. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist René Thouvenin, von Hauenstein (Solothurn), in Oberengstringen (Zürich). Domizil: Baarerstrasse 79 (bei Treuhand AG für Handel und Industrie, Zweigniederlassung Zug).

27. Juli 1965. Chemische Produkte, Metalle.

Bollise AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Produkten aller Art, insbesondere auf dem Gebiete von Chemie und Metallen. Im Rahmen dieses Geschäftszweckes kann die Ge-

sellschaft sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten oder veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Oskar Latsch, von Wald (Zürich), in Küsnacht (Zürich). Domizil: Hähnbühl 8 (bei Dr. H. Straub).

27. Juli 1965. Jute usw.

Audley Corporation, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Juni 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Transit, Export und Import, insbesondere von Jute und Jutegeweben sowie Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmen, speziell auf dem Gebiet der Juteverarbeitung und des Jutehandels. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Ronald Edgar Barnes-Willcox, britischer Staatsangehöriger, in London, Präsident; René Simon, von und in Zürich, und Dr. Josef Amberg, von Buchs (Luzern), in Birmensdorf (Zürich). Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. A. Planzer).

27. Juli 1965. Vermögenswerte usw.

Carandý A.G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1961, Seite 2687). Otto Rüttimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Ernst Th. Meier, von Zürich und Winkel (Zürich), in Erlenbach (Zürich). Er führt Einzelunterschrift.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

29 juin 1965.

Téléphériques Gruyères-Moléson-Vudalla S.A., à Gruyères (FOSC. du 21 octobre 1964, N° 245, page 3157). Suivant décision de son assemblée générale du 26 mai 1965, la société a modifié sa raison sociale en Centre touristique Gruyères-Moléson-Vudalla S.A. Le conseil d'administration se compose de 11 à 19 membres, non compris les représentants désignés par le Conseil d'Etat et la commune de Gruyères. Le conseil de direction s'appellera dorénavant comité de direction et sera composé de 5 à 7 membres. Les statuts ont été modifiés sur ces différents points, ainsi que sur d'autres non soumis à publication. L'administrateur Jean Favre, de Gléresse (Bern) et Fribourg, à Bulle, est également membre du comité de direction. Jacques Morard, de Gumefens, à Bulle, a été élu membre du conseil d'administration. La société continue à être engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction.

24 juillet 1965. Immeubles.

S.L. La Cascade S.A., à Grandvillard. Suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'une ou plusieurs maisons d'habitation à loyers modérés (HLM) avec pouvoirs de traiter toutes les affaires se rattachant avec ce but. Le premier objet est l'achat d'une parcelle de terrain, art. 443, 125 ab et 1052 du cadastre de Grandvillard, d'une superficie de 1080 m<sup>2</sup> pour le prix de fr. 12 m<sup>2</sup>. Le capital social est de fr. 70 000, divisé en 700 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 membres. Ce sont: Bèat Bocard, de et à Grandvillard, président; Casimir Raboud, de et à Grandvillard, vice-président; Raymond Bocard, de et à Grandvillard; Ernest Jaquet, d'Estavannens, à Grandvillard, et Alfred Moura, de et à Grandvillard, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse: chez Emile Bocard.

##### Bureau de Fribourg

26 juillet 1965. Boucherie.

Pierre-Paul Pugin, à Ecuwillens. Le chef de la raison est Pierre-Paul Pugin, de Riaz et Echarlens, à Ecuwillens. Boucherie-Charcuterie. Au Village.

27 juillet 1965. Pharmacie.

G. Lapp, Société à responsabilité limitée, à Fribourg, exploitation d'une pharmacie (FOSC. du 9 mai 1962, N° 107, page 1363). La procuration conférée à Jacques Marti est éteinte.

27 juillet 1965. Matériel d'imprimeries.

Miehle-Goss-Dexter S.A., à Fribourg, équipement, fournitures, matériel d'imprimeries, etc. (FOSC. du 2 août 1961, N° 178, page 2255). Arnold Brügger et Raoul Lenz, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Alphonse Krattinger, de Guin, à Fribourg, et Jean-Paul Aeschmann, de Lützelflüh, à Gy (Genève), ont été nommés administrateurs, les deux avec signature collective à deux. La procuration conférée à Paul Bollmann est éteinte.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

26. Juli 1965.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung, ehemals Spar- und Leihkasse Didingen, in Didingen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1965, Seite 867), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Josef Jendly ist erloschen.

##### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Dorneck

26. Juli 1965. Transportgeräte usw.

Hugo Fritschi A.G., in Rodersdorf. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 22. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Transportgeräten und Förderanlagen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hugo Fritschi, Präsident; Käthi Fritschi-Weber, beide von Zwingen (Bern), in Dornach, und



Rudolf Schlotterbeck-Ulmer, von Herisau, in Reinach (Basel-Landschaft). Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Metzlerstrasse 39.

#### Bureau Stadt Solothurn

27. Juli 1965.

Orell Füssli-Annoncen A.G. Filiale Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1965, Seite 1408), mit Hauptsitz in Zürich. Als Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Günter Piontek, von und in Zollikon.

27. Juli 1965.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1942), mit Hauptsitz in Zürich. Hermann Wyss, von und in Lüsslingen, ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Ebenso ist die Unterschrift von Walter Senn erloschen.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Juli 1965. Stoffe usw.

Hildi Ackermann, vormals L. & B. Hohnsträter, in Basel, Handel mit Stoffen, Mercerie- und Bonnetierwaren (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1954, Seite 376). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

23. Juli 1965. Mercerie- und Bonnetierwaren.

W. Rosebroek, vorm. Hildi Ackermann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Rosebroek-Pallmert, von und in Luzern. Handel mit Mercerie- und Bonnetierwaren. Maulbeerstrasse 18.

23. Juli 1965. Liegenschaften usw.

Louis Cron A.G., in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1964, Seite 2149). Prokura wurde erteilt an Dr. Max Siebenmann, von Basel, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

23. Juli 1965. Förderung von Handel und Industrie.

Bendien's Weltendienst Aktiengesellschaft — (Service Mondial Bendien Société Anonyme), in Basel, Betrieb eines internationalen Bureaus zur Förderung von Handel und Industrie usw. (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1963, Seite 3067). Die Prokura des Anton Strassmann ist erloschen.

23. Juli 1965.

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1965, Seite 1511). Die Direktoren Fritz Bernheim, Dr. Hugo Grob, Hans Meyer und Ernst Seidel; die stellvertretenden Direktoren Hartmann Ammann, Fritz Guldenfels, Etienne Jacotet, Ernst Meyer und Walter Sprenger sowie die Prokuristen Josef Comino, Bruno Hättenschwiler, Walter Kopfmann, Dr. Jost Krick, Benedict Staehelin und Max Waldmann zeichnen auch für die Zweigniederlassung Zermatt.

23. Juli 1965. Schutzrechte auf dem Gebiet der Isolierstoffe.

Isobit A.G. (Isobit S.A.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Entwicklung, Erwerb und Auswertung von Schutzrechten auf dem Gebiet der Isolierstoffe, sowie Herstellung und An- und Verkauf von Isolierstoffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, solange alle Adressen bekannt, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Louis Amhof, von Auw, in Dornach (Solothurn). Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Malzgasse 25 (bei Amhof & Co.).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

23. Juli 1965.

Baugenossenschaft Pratteln & Umgebung, in Pratteln, (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1954, Seite 1435). Die Unterschrift des Verwalters Georg Wagner ist erloschen. Zum neuen Verwalter wurde Werner Baumann-Eichholzer, von Langnau am Albis, in Pratteln, gewählt. Er bleibt Aktuar und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallò

2. Juni 1965.

Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen der Pol. Gemeinde Quarten, in Quarten. Unter diesem Namen besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die gegenseitige Unterstützung ihrer Mitglieder durch Arbeitsleistungen bei der Erstellung landwirtschaftlicher Gebäude und Anlagen sowie ihrer Verbesserung. Sie kann den gemeinsamen Einkauf von Baumaterialien und Baumaschinen besorgen. Die Statuten datieren von 21. April 1965. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Sarganserländer» in Mels, und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 8 bis 11 Mitgliedern. Andreas Freitag, von Quarten, in Oberterzen, Gemeinde Quarten, Präsident, oder Josef Schneider, von Quarten, in Murg, Gemeinde Quarten, Vizepräsident, zeichnen mit Anton Gubser, von Quarten, in Oberterzen, Gemeinde Quarten, Aktuar. Geschäftsdomizil: bei Anton Manhart, Geschäftsführer, Mols.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

8. Juli 1965. Tabakwaren.

Havana-Haus A.G., in Arosa. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Fabrikation von und der Handel mit Tabakwaren und einschlägigen Artikeln. Sie kann sich an anderen Unternehmen, welche dieselben oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Mai 1965 und Uebnahmebilanz per 31. Mai 1965 übernimmt die Gesellschaft von Herrn und Frau Dublanč-Erzing, Arosa, Mobiliar, Einrichtungen und Warenvorräte im Betrage von Fr. 66 017.90, gemäss Inventar per 31. Mai 1965, und Passiven im Betrage von Fr. 16 017.90. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 50 000 werden 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Leonhard Dublanč, von Melligen (Aargau), in Arosa, als Präsident; Gertrud Dublanč, von Melligen (Aargau), in Arosa; Werner Ruffner, von Maienfeld,

in Arosa. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Graubündner Kantonalbank.

14. Juli 1965. Hochbau, Zimmerei, Schreinerei usw.

Roner SA, in Scuol/Schuls. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Juni 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: der Betrieb eines Hochbaugeschäftes mit Zimmerei, Schreinerei und Sägerei, der Holzhandel und der Betrieb eines technischen Büros. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Juni 1965 und Bilanz per 1. Januar 1965 übernimmt die Gesellschaft von Jon Roner-Fürst das unter der Firma «Jon Roner», mit Sitz in Scuol/Schuls, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven. Die Aktiven betragen Fr. 254 836.38 und die Passiven Fr. 154 836.38. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 100 000 werden 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jon Roner-Fürst, von und in Scuol/Schuls, als Präsident, und Valentin Roner-Rüdlinger, von und in Scuol/Schuls, als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Clozza 215.

26. Juli 1965.

International Factors AG, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1965, Seite 2212). Als neues Mitglied in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Hans Robert Valk Wessel, holländischer Staatsangehöriger, in Oxshott/Surrey, England. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Juli 1965. Gipserei.

Fried. Thöny, in Chur, Gipsergeschäft, Verputzarbeiten usw. (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1956, Seite 873). Neues Domizil: Sennensteinstrasse 9.

26. Juli 1965. Comestibles.

Rudolf Rageth, in Landquart, Gemeinde Igis, Comestibles-Versand (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3626). Neue Firmabezeichnung: Rudolf Rageth Comestibles- und Bündner Wild-Spezialitäten en gros. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit Comestibles und Bündner Wild-Spezialitäten en gros.

26. Juli 1965.

Darlehenskasse Cazis, in Cazis (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1965, Seite 1495). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 22. März 1964 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

26. Juli 1965. Haushaltartikel.

Impervo Import, E. Voneschen, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Erwin Voneschen, von Felsberg, in Landquart, Gemeinde Igis. Import von Gebrauchsartikeln für den Haushalt. Bahnhofplatz (Haus Globus).

26. Juli 1965.

A.G. Luftseilbahn Schatzalp-Strela (LSST), in Davos-Platz (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1944). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Juli 1965 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Paul Müller sen., Bernhard Nigg sen., Johann Buol und Eugen Fischer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Paul Müller jun., von Hirschthal, in Davos-Platz, Präsident; Walter Federle, von Amriswil, in Melide, Vizepräsident; Raymond Giovanola, von und in Monthey; Bernhard Nigg jun., von Maienfeld, in Davos-Platz; Betty Heller-Buol, von Thal (St. Gallen), in Davos-Platz; das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hans Frey, von und in Davos, ist nun Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

26. Juli 1965.

Luftseilbahn Parpaner-Rothorn AG., Lenzerheide/Valbella LPRLV, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbaz (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1965, Seite 2269). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Juli 1965 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 60 000 herabgesetzt, durch Abschreibung der 6000 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf je Fr. 10. Sie wurden in auf den Namen lautende Stammaktien umgewandelt. Das Aktienkapital wurde darauf von Fr. 60 000 auf Fr. 1 706 500 erhöht durch Ausgabe von 2586 Prioritätsaktien Serie B zu Fr. 250, die auf den Namen lauten und durch Verrechnung mit Forderungen voll liberiert sind, und von 4000 Prioritätsaktien Serie C zu Fr. 250, die auf den Namen lauten und zu 20% in bar einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Revision weiterer Bestimmungen der Statuten betrifft die Publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Ferdinand Blaesi, Paul Bossi, Anton Bergamin, Josef Centa, Dr. Eugen Curti, Hans Dahm, Dr. Georg Decurtins, Eduard W. Demenga, Dr. Emil Gwalter, Jac. Josef Hartmann, Charles Landry, Dr. Albert Lardelli, Dr. h.c. Hermann C. De Lint, Siegfried Nümann, Theodor Parpan, Johann Paterlini und Dr. Heinz Friedrich Wyss sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Leo Fromer ist nun Präsident des Verwaltungsrates; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Er führt nun Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Gion Darms, von Falera/Fellers, in Chur; Willy Habegger, von Trub (Bern), in Thun; Paul Anton Hartmann, von Vaz/Oberbaz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbaz; Carl Schaufelberger, von Wald (Zürich), in Zürich, und Peter Suter, von und in Basel; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juli 1965. Schwach- und Starkstromanlagen.

Th. Marchi, in Zuoz. Inhaber dieser Firma ist Theodor Marchi, von Scuol/Schuls, in Zuoz. Installation von Elektroanlagen für Starkstrom, Schwachstrom und Telefon. Handel mit Elektroapparaten.

27. Juli 1965. Finanzgeschäfte, Beteiligungen.

Ecodelop AG, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 24. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck: der Abschluss von Finanzgeschäften aller Art sowie der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 51 000 und ist eingeteilt in 510



voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Gadiant, von Trimmis, in Chur. Domizil: bei Dr. U. Gadiant, Neubruchstrasse 11.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

26. Juli 1965.

**Käsergenossenschaft Blidegg**, in Blidegg-Sitterdorf (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1958, Seite 921). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 26. Februar 1964 neue Statuten angenommen und dabei die persönliche, unbeschränkte Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft eingeführt.

26. Juli 1965.

**Darlehenskasse Neukirch-Egnach**, in Neukirch-Egnach (SHAB. Nr. 114 vom 21. Mai 1964, Seite 1585). Paul Tanner, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde Jakob Stäheli, von Egnach, in Burkhartshaus-Egnach, in den Vorstand gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes.

26. Juli 1965.

**Elektra Egnach**, in Egnach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1959, Seite 1501). Jakob Bruder, Beisitzer, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Binggeli ist nicht mehr Aktuar, sondern Beisitzer. Er führt Kollektivunterschrift wie bisher. Als neuer Aktuar wurde Werner Züllig, von und in Egnach, in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

26. Juli 1965. Graphische Anstalt, Buchdruckerei usw.

**Hans Bireher**, in Sulgen, Buchdruckerei, Verlag, Schreibwaren (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1933, Seite 1960). Jetzige Natur des Geschäftes: Graphische Anstalt, Buchdruckerei, Verlag, Verarbeitung von und Handel mit Papier und Karton. Kollektivprokura wurde erteilt an: Yvonne Bircher-Wylder, von Küttigen (Aargau), und Jakob Kohler, von Zürich und Sumiswald, beide in Sulgen.

26. Juli 1965. Chemisch-technische Produkte.

**F. Häni**, in Hörhausen, Gemeinde Gündelhart-Hörhausen, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1956, Seite 3085). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

24 luglio 1965.

**Compagnia costruzioni edili, stradali, immobiliari S.A.**, in liquidazione, in Bellinzona, costruzione di opere stradali, pavimentazioni, ecc. (FUSC. del 1° dicembre 1964, N° 280, pagina 3611). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

##### Ufficio di Biasca

26 luglio 1965. Granito, beola.

**Concepio Elena**, in Claro. Titolare della ditta è Elena Concepio nata Mistri, da ed in Claro, debitamente autorizzata dal marito Giuseppe Concepio. Lavorazione di granito e di beola, forniture e posa di monumenti.

##### Ufficio di Lugano

26 luglio 1965. Affari commerciali, ecc.

**Cofran**, a Sorengo, società anonima (FUSC. del 27 febbraio 1962, N° 48, pagina 609). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 luglio 1965, la società ha deciso di modificare lo scopo in: l'attività nei settori commerciale, finanziario ed immobiliare, compresa la compra, la vendita e la gestione d'immobili. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Dott. Waldo Riva, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è Giuliana Theus, da Domat/Ems (Grigioni), in Castagnola.

26 luglio 1965. Chimica, ecc.

**Nitrox S.A.**, a Lugano (FUSC. del 6 agosto 1963, N° 181, pagina 2292). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 luglio 1965, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

##### Distretto di Mendrisio

21 luglio 1965. Immobili.

**Rugiadella S.A.**, in Vacallo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'acquisto, la vendita, la costruzione, l'amministrazione, la gestione e la locazione di immobili e la partecipazione a società similari; in particolare l'acquisto della particella N° 859, prato, in Vacallo, di mq. 1009 per il prezzo complessivo di fr. 48 432. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 16 luglio 1965. Il capitale sociale è di fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aurelio Parravicini, a Castel San Pietro, in Stabio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: San Simone di Vacallo, c/o signora Giovanna Luppi fu Emilio; Ufficio: c/o studio legale e notarile avv. Achille Borella, via Gismonda, Mendrisio.

21 luglio 1965. Immobili.

**Solbrezza S.A.**, in Vacallo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'acquisto, la vendita, la costruzione, l'amministrazione, la gestione e la locazione di immobili e la partecipazione a società similari, in particolare l'acquisto della particella N° 858, in Vacallo, della superficie di mq. 1009, prato per il prezzo complessivo di fr. 48 432. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 16 luglio 1965. Il capitale sociale è di fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aurelio Parravicini, a Castel San Pietro, in Stabio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: San Simone di Vacallo, c/o signora Giovanna Luppi fu Emilio; Ufficio: c/o studio legale e notarile avv. Achille Borella, via Gismonda, Mendrisio.

strazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Carlo Cazzaniga, da ed in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Uffici: c/o studio legale e notarile avv. Achille Borella, Mendrisio. Vacallo: Palazza Solbrezza S.A., S. Simone.

22 luglio 1965. Metalli, ecc.

**S.A. Esimet Import Export**, in Mendrisio, l'esportazione, l'importazione e commercio di metalli, rottami e altri generi (FUSC. del 21 febbraio 1958, N° 43, pagina 519). Con decisione assembleare del 20 luglio 1965, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale S.A. Esimet Import Export, in liquidazione. A liquidatore è stato nominato Dott. Elbio, da ed in Giubiasco, il quale impegnerà la società con firma individuale. Ernst Willy Meier, Francesco Grignani, Romeo Cometta, Pierino Bernasconi e Battista Roncoroni non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le firme di Ernst Willy Meier e Francesco Grignani sono quindi estinte. Sono pure estinte le firme dei procuratori Romeo Cometta e Argenio Gerosa. Recapito della società in liquidazione: c/o il liquidatore Dott. Elbio Gada, corso San Gottardo 35, studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, Chiasso.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

24 juillet 1965. Gravière, etc.

**Ernest Marti**, à Villeneuve. Le chef de la maison est Ernest Marti, séparé de biens d'Eliane France Marguerite Rose née Morier, de Guggisberg (Berne), à Villeneuve. Exploitation de la gravière de la Plaine, au Bouveret, entreprise de terrassements et de démolition. Route de la Rivaz.

24 juillet 1965.

**A la Ville de Genève S.A.**, à Aigle (FOSC. du 4 septembre 1962, page 2535). Suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 juin 1965, la société a modifié sa raison sociale, qui est actuellement la suivante: **Grands magasins Innovation Aigle S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

24 juillet 1965.

**Société Coopérative de la Piscine et Patinoire Artificielle d'Aigle**, à Aigle (FOSC. du 19 juin 1961, page 2106). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 12 juin 1965, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

24 juillet 1965. Articles en matière plastique.

**Soplast S.A.**, à Villeneuve, société anonyme en dissolution (FOSC. du 8 janvier 1965, page 71). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

##### Bureau de Lausanne

26 juillet 1965.

**Fleet Editions S.A.**, à Lausanne, édition et coédition, diffusion d'informations de presse, activité publicitaire, diffusion, achat et vente de livres (FOSC. du 23 décembre 1964, page 3853). La signature du directeur Eric Wiget est éteinte.

26 juillet 1965.

**D. Kyriazi Textiles S.A. Lausanne**, à Lausanne, commerce de textiles (FOSC. du 12 octobre 1961, page 2970). Nouvelle adresse: Galeries St-François B.

26 juillet 1965. Produits chimiques.

**Sicpa S.A.**, à Prilly, fabrication et vente de produits chimiques (FOSC. du 6 juillet 1965, page 2120). Charles-Théodore Bossert, d'Othmarsingen et Lausanne, à Echichens, est nommé directeur; il signe collectivement à deux avec un administrateur.

26 juillet 1965.

**P. Fornaciari «Carrosserie du Levant»**, à Cheseaux sur Lausanne. Chef de la maison: Paride Fornaciari, allié Oesch, d'Italie, à Cheseaux sur Lausanne. Carrosserie. Clair Logis.

26 juillet 1965. Articles plastifiés, etc.

**«Ardec» E. Mancini**, à Lausanne. Chef de la maison: Enrico Mancini, de Ghirone, au Mont sur Lausanne. Commerce et représentation de tous articles stratifiés et plastifiés. Escaliers du Marché 9 bis.

26 juillet 1965. Gravure de plaquettes.

**François Pasche**, à Lausanne, atelier de gravure de plaquettes (FOSC. du 26 mars 1963, page 881). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

26 juillet 1965.

**Warner Electric A.G.**, à Lausanne, commerce d'embrayages, freins et instruments de direction (FOSC. du 24 juillet 1963, page 2169). Bureau transféré: rue St-Martin 7.

26 juillet 1965. Travaux publics.

**Jean Plasio S.A.**, succursale de Lausanne, travaux publics et construction de toute nature (FOSC. du 15 juin 1962, page 1762), société anonyme avec siège principal à Genève. Pierre Bolay, de Pampigny à Lausanne, est nommé gérant; il signe collectivement à deux avec un administrateur. Le président est François Bongard et non Bonhard.

##### Bureau de Morges

24 juillet 1965. Scieries, etc.

**Moret et Cie S.A.**, à St-Prex, société anonyme, scieries, commerce de bois, affaires immobilières et exploitation d'un domaine agricole (FOSC. du 30 octobre 1953, N° 253, page 2608). La société confère procuration individuelle à Jean-Paul Moret, de Clarmont, à Morges.

24 juillet 1965. Immeubles.

**Lussy S.A.**, à Morges (FOSC. du 15 juillet 1963, N° 162, page 2071). L'administrateur et président Georges Pernet a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. A été nommé pour le remplacer en qualité d'administrateur et de président du conseil d'administration: Max Dubuis, de Savièse (Valais), à Lussy. Il engagera la société par sa signature individuelle.

##### Bureau de Nyon

26 juillet 1965.

**Société de laiterie de Chésereux**, à Chésereux, société coopérative (FOSC. du 18 mars 1958, N° 64, page 764). A son assemblée générale extraordinaire du 22 mars 1965, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.



*Bureau d'Orbe*

26 juillet 1965.

Ateliers de constructions métalliques Alvazzi S.A., à Orbe (FOSC. du 31 août 1964, N° 201, page 2639). La secrétaire Janine Richard-Alvazzi est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé nouvel administrateur, avec fonction de secrétaire, François Richard, de et à Orbe. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs inscrits.

*Bureau de Vevey*

27 juillet 1965.

Société Immobilière Cedry S.A., à Vevey, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1963, page 3386). Benjamin Jomini, de Payerne, à Vevey, jusqu'ici secrétaire hors conseil, est administrateur, en remplacement d'Ernest Felli, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Benjamin Jomini continue à engager la société par sa signature collective à deux.

*Bureau d'Yverdon*

6 juillet 1965. Chapeaux.

Marcel Barthe, à Yverdon, fabrique de chapeaux (FOSC. du 14 novembre 1941, page 2292). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 juillet 1965.

Jean Hanhart, Modes - Confection, successeur de Marcel Barthe, à Yverdon. Le chef de la maison est Jean Hanhart, de Diessenhofen (Thurgovie), à Yverdon. Magasin de modes et confection pour dames. Rue du Lac 10.

26 juillet 1965. Chauffages centraux, etc.

Oscar Rey, succursale d'Yverdon, à Yverdon. Sous cette raison, la maison «Oscar Rey», à Neuchâtel, chauffages centraux, brûleurs à mazout, inscrite sur le Registre du commerce de Neuchâtel (FOSC. du 15 mai 1964, page 1527), a créé une succursale à Yverdon. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison Oscar-Ernest Rey, de Pont-en-Ogoz (Fribourg), à Neuchâtel. Chauffages centraux, brûleurs à mazout. Bureau: rue William Barbey.

*Wallis - Valais - Vallee**Bureau de St-Maurice*

26 juillet 1965.

Compagnie du chemin de fer de Martigny au Châtelard (Ligne du Valais à Chamonix), à Martigny, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1964, page 2949). Par acte authentique du 16 juillet 1965, l'assemblée générale a modifié les statuts et porté son capital de fr. 700 000 à fr. 1 800 000 par l'émission de 2200 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées et privilégiées quant au dividende et quant au remboursement. Le capital social, entièrement versé, est ainsi de fr. 1 800 000; il est divisé en 2200 actions privilégiées de fr. 500; 4000 actions privilégiées de fr. 100, et 3000 actions ordinaires de fr. 100, toutes au porteur. Les autres modifications statutaires ne sont pas sujettes à publication. Maximilien Plyffer, von Altshofen est démissionnaire; sa signature est radiée. Joseph Haenni, jusqu'ici vice-président, est président; Edouard Morand, jusqu'ici membre, est vice-président. Les administrateurs signent collectivement à deux; le directeur signe collectivement avec le président ou avec le vice-président.

26 juillet 1965.

Caisse de crédit mutuel de Saillon, à Saillon, société coopérative (FOSC. du 10 mai 1948, page 1305). Hubert Roduit est démissionnaire; sa signature est radiée. Il est remplacé comme président par Claude Roduit, de et à Saillon. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président Charles Luisier (inscrit) et du secrétaire Jean Thurre (inscrit).

*Bureau de Sion*

14 juillet 1965. Aviation.

Air-Glaciers, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 13 juillet 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: exercer tous genres d'activité en rapport avec l'aviation, notamment: le transport à la demande de passagers ou de fret en Suisse ou à l'étranger; vols touristiques; vols de recherche et secours en montagne; école de pilotage d'avion et d'hélicoptères; vols photo. Le capital social est de fr. 900 000, divisé en 900 actions de fr. 1000, au porteur et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus ou par un avis inséré dans le Bulletin officiel du canton du Valais. La société émet 100 parts de fondateurs au porteur, sans valeur nominale, donnant droit au dividende dans la même mesure que les actions. Bruno Bagnoud, à Echandens, apporte à la société un hélicoptère neuf, type «Alouette III», d'une valeur de fr. 890 000, en contre-partie de quoi il reçoit 890 actions de fr. 1000, entièrement libérées. Le solde du capital social est entièrement libéré en espèces. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Bruno Bagnoud, de Chermignon, à Echandens (Vaud), est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez M<sup>re</sup> Louis Dallèves, avocat, rue des Vergers 4, à Sion. Bureaux: chez Bruno Bagnoud, domaine de Sien, Echandens (Vaud).

*Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de Boudry*

27 juillet 1965. Participations, immeubles.

Cortafina S.A., à Cortaillod, acquisition d'intérêts financiers de toutes natures dans d'autres entreprises, gérance de participations, administration, achat et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 21 juillet 1961, N° 168, page 2139). Charles-Gaston Renaud, de et à Cortaillod, est nommé administrateur avec signature individuelle. La société sera désormais engagée par les signatures individuelles de Charles Renaud (déjà inscrit comme administrateur unique), qui devient président, et par celle de Charles-Gaston Renaud.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

26 juillet 1965. Travaux de construction, etc.

Walo Bertschinger S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, exécution de travaux de construction de toute nature, en particulier travaux publics, etc. (FOSC. du 2 novembre 1964, N° 255), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature d'Ernest Biel, fondé de pouvoir de la succursale, est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

26 juillet 1965.

EISA, Etanchéité, Isolation, Toitures, Asphaltage, Anti-corrosion, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 19 juin 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but tous travaux de toitures, d'étanchéité, d'isolation, d'asphaltage, d'anti-corrosion, de revêtement de résines synthétiques, des ouvrages du bâtiment et du génie civil. Elle peut s'intéresser à toutes affaires ayant un rapport avec son but social. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Il est, actuellement, composé de: Gilbert Bernasconi, de et à La Chaux-de-Fonds, président; Félix Decroux, de Bulle, à Fribourg, vice-président; Jack Geneux, de Sainte-Croix, à Genève, secrétaire; Alexandre Bevingnen, de Vufflens-la-Ville, à Pully, administrateur-délégué, et Edouard Bonvin, de Chermignon, à Sion, tous avec signature collective à deux. Bureaux: Terreaux 9, chez Etude Emer Bourquin.

*Genf - Genève - Ginevra*

23 juillet 1965. Coiffure pour dames.

Edith Aebi, à Genève, salon de coiffure pour dames à l'enseigne «Coiffure Miranda» (FOSC. du 12 mars 1964, page 814). Par suite de son mariage, le chef de la maison Edith Aebi, porte désormais le nom de Romy; elle est originaire de Hindelbank (Berne), à Genève, autorisée par son mari Richard-Nassim Romy dont elle est séparée de biens.

23 juillet 1965. Salon-lavoir.

Julia Breton, à Genève, salon-lavoir à l'enseigne «Wasserette» (FOSC. du 28 mai 1965, page 1683). La maison exploite un second établissement 4, avenue Gallatin.

23 juillet 1965.

«Disques Ripieno» A. Im Obersteg, à Lancy, édition et diffusion de disques (FOSC. du 19 mars 1964, page 887). Nouveau siège de la maison et domicile du chef de la maison: Collonge-Bellerive. 211, route de la Capite, Vésénaz.

23 juillet 1965. Immeubles.

«IMOB» Mme Andrée Im Obersteg, à Lancy, agence immobilière (FOSC. du 19 mars 1964, page 887). Nouveau siège de la maison et domicile du chef de la maison: Collonge-Bellerive. 211, route de la Capite, Vésénaz.

23 juillet 1965. Coiffure pour dames.

Maria-Clara Sarosi, à Genève. Chef de la maison: Maria-Clara Sarosi, de Hongrie, à Lancy. Salon de coiffure pour dames. 5, avenue de Miremont.

23 juillet 1965.

Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 juillet 1965, page 2294). Edmond Allalouf, directeur (inscrit), est maintenant domicilié à Lausanne, et Casper Branger, fondé de pouvoir (inscrit), à Carouge.

23 juillet 1965. Financement d'entreprises commerciales, etc.

Faval SA, à Bellevue, financement de toutes entreprises commerciales et industrielles, etc. (FOSC. du 24 décembre 1963, page 3649). Par suite du transfert de son siège à Purasca di Croglio (Tessin), la société a été inscrite au registre de Lugano (FOSC. du 14 juillet 1965, page 2213). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 juillet 1965.

Financière du Mont-Blanc SA, à Genève (FOSC. du 25 novembre 1964, page 3541). Procuration individuelle a été conférée à Eliahou Zilkha, d'Irak, à Genève, et André Pollak, de France, à Founex (Vaud).

23 juillet 1965.

Société Immobilière Le Palissandre, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 avril 1960, page 1051). Administration: Henri Tronchet, de Choulex, au Grand-Lancy, président, et René-John Orgelet (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

23 juillet 1965. Participations.

Marathon International SA, à Genève, administration de toutes participations, etc. (FOSC. du 14 juillet 1965, page 2216). John-R. Donnell et Bert-B. Miller ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs ainsi que la procuration de Gordon-R. Fischer sont radiés. Robert-M. Churchwell et Jack-H. Rice, tous deux des USA, à Findlay (Ohio, USA), sont membres du conseil d'administration avec signature individuelle; le premier exerce les fonctions de président, d'administrateur délégué et de directeur général.

23 juillet 1965.

A. Ritschard Machines-Outils SA, à Genève (FOSC. du 27 janvier 1964, page 269). La procuration d'Alexandre Wölfel est radiée.

23 juillet 1965. Immeubles, etc.

Vacanza SA, à Genève, achat, vente, location et exploitation de tous immeubles (FOSC. du 4 mai 1965, page 1396). Heinrich Heuer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacob Herbert, d'Allemagne, à Francfort am Main (Allemagne); René Thurre, secrétaire (inscrit); Walter Rechsteiner (inscrit); Hermann Zachow, d'Allemagne, à Mainz (Allemagne), et Frédéric-Auguste Aldag, de La Tour-de-Peilz (Vaud), à Carouge, lesquels signent collectivement à deux.



23 juillet 1965. Matériaux de construction, etc.

Vibroplots SA, à Genève, fabrication de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 21 juillet 1964, page 2247). Werner Baumberger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 26 mai 1965.

23 juillet 1965. Participations.

Alraïne SA (Alrhein AG) (SA Alrena), à Genève, acquisition, vente et gestion de participations à des sociétés commerciales, etc. (FOSC. du 13 août 1964, page 2482). Capital porté de fr. 1 225 000 à fr. 1 425 000, par l'émission de 400 actions de fr. 500, nominatives. Capital: fr. 1 425 000, entièrement versé, divisé en 2850 actions de fr. 500, nominatives. Statuts modifiés le 1<sup>er</sup> juillet 1965.

23 juillet 1965. Recherche scientifique, etc.

Laboratoire du Vectenzol SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 juillet 1965. But: recherche scientifique, plus particulièrement dans le domaine de la médecine humaine, de la médecine vétérinaire, de l'alimentation; fabrication, achat, vente, importation et exportation de tous produits biologiques, pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques. A cet effet, la société pourra créer, reprendre et exploiter tous laboratoires. Acquisition, vente, exploitation de toutes marques, brevets, licences et procédés de fabrication se rapportant à tous produits naturels ou chimiques, organiques et végétaux destinés à la médecine humaine, à la médecine vétérinaire, à l'alimentation et à l'hygiène. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Apport en nature: la marque «Vectenzol», déposée au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne, sous N° 205100, pour fr. 1500, et un procédé de préparation de complexes à activités biologiques faisant l'objet d'une demande de brevet suisse N° 15648/64, pour fr. 42 500, montants entièrement imputés sur le capital. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edith Plantard, des Bayards (Neuchâtel), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, rue Micheli-du-Crest.

23 juillet 1965.

Autos-Pièces et Accessoires SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 juillet 1965. But: achat, vente et représentation de tous articles, produits et accessoires de la branche automobile et de toutes fournitures, machines-outils et outillage pour l'industrie; acquisition, obtention, exploitation et cession de tous brevets, marques, licences et procédés de fabrication. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard Mayor, de Genève, au Grand-Saconnex, président, et Robert Thoma, d'Amden (St-Gall), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 24, avenue Ernest-Pictet, chez Robert Thoma.

23 juillet 1965.

Service de médecine et de chirurgie d'urgence, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 juillet 1965. But: gestion d'un service de médecine et de chirurgie d'urgence s'occupant notamment de traitements curatifs et préventifs, de radiographies et de chirurgie d'urgence, de physiothérapie et de pédicure par des médecins et des techniciens diplômés. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Tochon, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, rue Versonnex.

26 juillet 1965. Disques, etc.

«Electrophones» A. Money, à Genève, commerce de disques, tourne-disques, etc. (FOSC. du 28 février 1958, page 596). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

26 juillet 1965. Transports et terrassements.

Michelet & Diserens, à Genève, entreprise de transports et terrassements, société en nom collectif (FOSC. du 16 février 1965, page 503). Robert Diserens n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Serge Michelet, de Nendaz (Valais), à Saxon (Valais), reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Serge Michelet. 14, rue Voltaire.

26 juillet 1965.

Quincaillerie de la Jonction, Gildo Tonascia, à Genève. Chef de la maison: Gildo Tonascia, de et à Genève. Quincaillerie, outillage, articles de ménage, visserie et boulonnerie. 5, boulevard Carl-Vogt.

26 juillet 1965.

Société de Laiterie de Céligny, à Céligny, société coopérative (FOSC. du 8 avril 1943, page 804). Statuts modifiés le 12 mars 1965 sur un point non soumis à l'inscription. Signature: collective de César Baudet, d'Etagnières (Vaud), à Céligny, président, et Richard Jaton, de Villars-Mendraz (Vaud), à Céligny, secrétaire, tous deux membres du comité. Les pouvoirs de Paul Isoz et William Baudet sont radiés.

26 juillet 1965. Charcuterie.

Henri Waegell et Cie, à Genève, commerce de charcuterie, gros et détail, société en commandite (FOSC. du 10 mai 1957, page 1274). La procuration de Bernard Dubas est radiée.

26 juillet 1965.

Société Immobilière l'Air du Temps, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1961, page 1465). Didier Terrier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Laurent Roulet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 5, rue de la Fontaine, Régie Foncière SA.

26 juillet 1965. Cigarettes, etc.

Astoria SA, à Genève, création et exploitation de fabriques de cigarettes, etc. (FOSC. du 10 juin 1964, page 1805). Gérard Burrus et Félix-Emmanuel Iselin ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Charles Burrus, de Boncourt (Berne), à Porrentruy (Berne), est membre du conseil d'administration sans signature sociale.

26 juillet 1965.

Société pour l'Automatisme pneumatique et industriel (Sapi), à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1965, page 2383). Nouvelle raison de commerce: Société d'automatisme pour l'industrie «Sapi» (AG für industrielle Automation «Sapi»). Statuts modifiés le 16 juin 1965.

26 juillet 1965.

Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1965, page 648). Fritz Hummler, de Thoune (Berne), à Blonay (Vaud), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 juillet 1965. Opérations immobilières, etc.

Eucomar, Investment & Loan Society SA, à Genève, financement de toutes opérations immobilières à l'étranger, etc. (FOSC. du 13 juillet 1965, page 2199). Marc-Edouard Guisan, d'Avenches (Vaud), à Tannay (Vaud), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 juillet 1965. Participations.

Batitube SA, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 22 février 1963, page 556). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Batitube SA en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jean Chuit (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) avec signature individuelle. Jean Brunschwig n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

26 juillet 1965. Spécialités pharmaceutiques, etc.

J.C. Brandenburg van der Gronden SA, à Genève, spécialités pharmaceutiques en gros, etc. (FOSC. du 22 mars 1954, page 749). Henri Caux n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Weyeneth, de Madretsch (Berne), à Collonge-Bellerive, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 juillet 1965. Parfums naturels, etc.

L. Givaudan & Co Société Anonyme, à Vernier, fabrication et vente de parfums naturels, etc. (FOSC. du 16 juillet 1965, page 2247). Les pouvoirs de Max Luthy sont radiés.

26 juillet 1965. Essences, etc.

Givaudan Société Anonyme, à Vernier, fabrication, distillation et mélange d'essences, etc. (FOSC. du 16 juillet 1965, page 2247). Les pouvoirs de Max Luthy sont radiés.

26 juillet 1965. Dessins d'adaptation, etc.

Jacques Jacot, à Genève, dessins d'adaptation et commerce de machines-outils et d'outillage, en faillite (FOSC. du 13 juillet 1965, page 2198). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La maison poursuivant son activité, l'inscription subsiste.

26 juillet 1965.

Société Immobilière Rive-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 octobre 1960, page 2989). Administration: René Grosclaude, de et à Genève, président, et Max Dunand (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

26 juillet 1965. Participations.

Tourimmobilia SA, à Genève, acquisition, vente et gérance de participations, etc. (FOSC. du 12 juillet 1963, page 2048). Olivier Paschoud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Camillo Andina, de Croglia (Tessin), à Baar (Zoug), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 juillet 1965. Produits chimiques, etc.

«Universal» Trading Co SA, à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC. du 21 juillet 1961, page 2140). Nouvelle adresse: 1A, rue Pedro-Meylan.

26 juillet 1965.

Compagnie Genevoise des Tramways électriques, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 avril 1965, page 1187). Edouard Chamay et Maurice Thévenaz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Jean Babel, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président; il signe dorénavant individuellement. L'administrateur Charles Duchemin (inscrit) a été nommé vice-président avec signature collective à deux. L'administrateur Nicolas Julita, jusqu'ici vice-secrétaire, a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Pierre Guinand (inscrit) a été nommé vice-secrétaire avec signature collective à deux. John Badel, de et à Genève, et Henri Schmitt, de Genève, au Grand-Saconnex, sont membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale.

26 juillet 1965.

Société Immobilière Patsy, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 juillet 1965. But: achat, vente et exploitation de tous immeubles sis hors de Suisse. La société n'aura en Suisse aucune autre activité que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Turrettini, de Genève, à Vandœuvres, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 22, rue de la Corratierie, chez Robert Turrettini, avocat.

## Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales

### Compagnie Commerciale Dyalon S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

#### Troisième publication

Le conseil d'administration, ayant décidé de proposer la dissolution de la société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (A.A. 207)

1200 Genève, le 29 juillet 1965.

Le conseil d'administration.



**Guyertzeller Zurmont Bank AG., Zürich**

Bilanz per 30. Juni 1965

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	14 247 753.92	Bankenkreditoren auf Sicht	11 354 411.94
Coupons	5 698.26	Bankenkreditoren auf Zeit	16 787.20
Bankendebitoren auf Sicht	23 655 765.78	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	44 059 574.94
Bankendebitoren auf Zeit	12 029 632.65	Kreditoren auf Zeit	9 370 352.28
Wechsel	2 158 783.70	Depositen- und Einlagehefte	637 324.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	323 047.50	Checks und kurzfristige Dispositionen	426 000.60
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	18 736 171.30	Sonstige Passiven	2 657 839.40
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6 107 423.45	Aktienkapital	5 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 501 725.20		Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 442 451.70	Spezialreserve	6 750 000.—
Sonstige Aktiven	97 566.80	Gewinnvortrag aus 1964	532 004.40
Kautionen: Fr. 4 224 937.50		Kautionen: Fr. 4 224 937.50	
	81 804 295.06		81 804 295.06

**Banque Commerciale de Lausanne, Lausanne**

Bilan au 30 juin 1965

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	1 098 193.72	Engagements en banque à vue	2 344 863.71
Avoirs en banque à vue	4 536 024.26	Engagements en banque à terme	2 500 000.—
Effets de change	522 172.85	Comptes créanciers à vue	3 884 834.79
Comptes courants débiteurs:		Créanciers à terme	12 069 293.35
en blanc	Fr. 69 856.75	Dépôts en caisse d'épargne	500 407.14
garantis par hypothèques	Fr. 826 833.70	Livrets de dépôts	174 868.60
garantis par autres gages	Fr. 17 582 323.50	Bons de caisse	60 000.—
Participations permanentes et titres	785 747.65	Autres postes du passif	1 171 598.43
Autres postes de l'actif	858 542.58	Capital	3 000 000.—
Garanties Fr. 1 217 834.—		Réserve légale	320 000.—
	26 279 695.01	Réserve spéciale	200 000.—
		Report à nouveau	53 828.99
		Garanties Fr. 1 217 834.—	
			26 279 695.01

**Banque de Financement S.A., «Finabank», Genève**

Bilan au 30 juin 1965

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	10 595 943.87	Engagements en banque à vue	8 700 597.23
Avoirs en banque à vue	40 245 368.40	Engagements en banque à terme	4 336 250.—
Avoirs en banque à terme	260 788.22	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	63 142 113.14
Effets de change	623 000.—	Comptes créanciers à terme	31 546 729.56
Comptes courants débiteurs en blancs	1 885 179.76	Autres postes du passif	3 182 630.45
Comptes courants débiteurs gagés	57 007 302.38	Capital	10 000 000.—
(dont garantis par échéances hypothécaires Fr. 1 000 000.—)		Réserve légale	1 000 000.—
Placements hypothécaires	160 000.—	Réserve extraordinaire	2 200 000.—
Titres et participations permanentes	9 528 076.65	Report exercice précédent	231 547.90
Immeuble	4 000 000.—	Avals et cautionnements: Fr. 27 279 494.05	
Autres postes de l'actif	34 208.—		
Matériel et Mobilier	1.—		
Avals et cautionnements: Fr. 27 279 494.05			
	124 339 868.28		124 339 868.28

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Decreto del Consiglio federale**

concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1965

(Del 9 luglio 1965)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 24, 24 bis, 24 ter e 24 quater della legge federale del 21 giugno 1932 sulle bevande distillate (legge sull'alcool), decreta:

**Art. 1.** Allo scopo di garantire l'utilizzazione analcolica del raccolto indigeno delle patate, la Regia degli alcool è autorizzata a prendere dei provvedimenti concernenti l'acquisto, la qualità, il deposito, il trasporto e l'impiego di patate e dei loro prodotti. Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane ha facoltà di emanare, dopo aver sentito gli interessati, prescrizioni esecutive di carattere obbligatorio generale.

**Art. 2.** La Regia è autorizzata, in particolare, a prendere i seguenti provvedimenti:

- a) assegnazione di sussidi per il trasporto delle patate nell'interno del paese;
- b) promovimento della vendita delle patate da tavola;
- c) disciplinamento dell'utilizzazione delle patate come foraggio e per la lavorazione industriale.

**Art. 3.** La Regia può stabilire, tenendo conto degli interessi dei consumatori, le condizioni con le quali le patate devono essere consegnate ai centri di consumo.

**Art. 4.** La Regia deve esigere che i produttori prendano misure di mutuo aiuto per facilitare l'utilizzazione delle eventuali eccedenze senza interventi esterni. I produttori sono segnatamente tenuti a usare la maggior quantità possibile di patate per il foraggiamento nella propria azienda.

**Art. 5.** I gerenti di porcilaie industriali possono essere obbligati ad acquistare, per il foraggiamento, patate o prodotti di patate in proporzione del loro effettivo porcinco. La quantità minima da acquistare per capo sarà stabilita, al momento del raccolto principale, dalla Regia, dopo aver sentito gli interessati.

**Art. 6.** Per garantire l'utilizzazione analcolica delle eccedenze di patate, la importazione di frumento, segale, orzo, granturco, miglio d'ogni genere, avena, panelli e farine da foraggio è subordinata alla condizione che l'importatore acquisti prodotti di patate indigene per il foraggiamento. Il genere di prodotti di patate da acquistare è stabilito dalla Regia secondo le scorte dei medesimi.

La Regia, se necessario, può parimente subordinare la rivendita e l'acquisto dei foraggi indicati nel primo capoverso, da parte dei commercianti, delle fabbriche e degli utilizzatori, all'acquisto simultaneo di prodotti di patate.

La Regia, dopo aver sentito gli interessati e d'intesa con la Divisione dell'Agricoltura e con la Divisione del commercio, stabilisce l'inizio e la durata dell'obbligo d'acquisto e la proporzione dei quantitativi da acquistare. Questa non deve essere superiore a una tonnellata di prodotti di patate per dieci tonnellate dei foraggi sopra indicati.

**Art. 7.** Fin tanto che esiste l'obbligo di acquisto, la Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi rilascia, di regola, autorizzazioni di sdoganamento agli importatori, nei limiti dei loro contingenti, soltanto proporzionalmente ai quantitativi di prodotti di patate per foraggiamento da loro acquistati, secondo le informazioni fornite dalla Regia. Se, al momento dell'importazione, i prodotti di patate necessari non sono ancora disponibili, le autorizzazioni di sdoganamento possono essere concesse in virtù degli impegni d'acquisto presi dall'importatore verso la Regia. Gli importatori devono, allora, acquistare i prodotti di patate immediatamente dopo la fabbricazione.

Le assegnazioni obbligatorie della Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi sono liberate dall'obbligo d'acquisto.

I quantitativi di prodotti di patate che ciascun importatore è tenuto ad acquistare sono calcolati secondo le importazioni eseguite durante l'obbligo d'acquisto.

Art. 8. La Regia, d'accordo con gli interessati, stabilisce le condizioni per l'acquisto di patate fresche o di prodotti di patate.

Art. 9. Il Consiglio federale determina il prezzo delle patate da tavola e delle patate da foraggio immediatamente prima del raccolto, dopo aver sentito gli interessati.

Art. 10. La Regia è autorizzata a chiedere la collaborazione delle organizzazioni di produttori o di consumatori, dei commercianti o di altri enti, per l'esecuzione delle misure concernenti l'utilizzazione delle patate.

Art. 11. Chiunque viola le presenti prescrizioni, o elude le condizioni stabilite, può essere privato del diritto ai sussidi e tenuto a restituire le somme che già avesse ricevute.

Art. 12. Le contravvenzioni al presente decreto e alle prescrizioni esecutive del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane o della Regia sono punite conformemente alle disposizioni penali della legge sull'alcool.

Art. 13. Il presente decreto entra in vigore il 20 luglio 1965. 179. 4. 8. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern.

ELEKTRONISCH RECHNENDER

## Fakturierautomat ELDATA

ein Wunderwerk der Technik  
rechnet geräuschlos  
grosse Zeltersparnis  
einfache Bedienung

Unverbindliche Vorführung und Beratung

**REBUMA SUTER AG., 8045 ZÜRICH**

Uetlibergstrasse 350 — Tel. (051) 33 66 36

**Burckhardt**

sucht:

## Chef des Rechnungswesens

zur selbständigen Leitung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, der Nachkalkulation und des Lohnbüros frühestens per 1.10. 1965 oder nach Vereinbarung.

Erforderlich ist eine gründliche Praxis im industriellen Rechnungswesen. Gute französische und englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Offerten mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind erbeten an die

Direktion der  
Maschinenfabrik Burckhardt AG, 4002 Basel  
Dornacherstrasse 192

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen

**X** Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

### Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....

Vorname .....

Strasse .....

Ort ..... Kt. ....

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 7. Mai 1965 verstorbenen

### Hans Buser

geb. 1894, von Buckten (BL), Innen-Architekt, wohnhaft gewesen Kurfürstenstrasse 25, Zürich 2, ist die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 10. August 1965 bei uns anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich 2, den 10. Juli 1965

Bederstrasse 28

Notariat Enge-Zürich,

R. Heusser, Subst.

## Grida per l'adizione con beneficio d'inventario

Istante:

### Ernesto Wichard, Zuog

Eredità: quella relitta dalla defunta ved. Jane Karolina Anna, nata Wichard, da Aitdorf, già a Lugano, ivi deceduta il 30 giugno 1965.

Notaio delegato all'erezione dell'inventario: avv. Renato Guidicelli, Lugano.

Termine per le contraddizioni: un mese dalla prima pubblicazione sul Foglio ufficiale Cantonale, entro il quale i creditori della eredità ed i debitori, compresi i creditori per fidejussione, sono invitati a notificare alla pretura i loro debiti o crediti.

Comminatoria: quelle previste dall'art. 580 CCS. e 3 LAC.

Per la pretura di Lugano-Città

Il segretario assessore:

P. Ferrari

## Inventaire officiel

Succession de

### Mathilde Sibert

décédée à Genève, le 22 juin 1965, fille de Napoléon Michel et de Caroline Gretillet.

Les créanciers et les débiteurs de la défunte sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes et les avoirs qu'ils possèdent, entre les mains de l'administrateur d'office de la succession, M<sup>r</sup> Henri Silvestre, avocat, place du Molard 2, Genève, d'ici au mardi 31 août 1965, sous peine des conséquences de droit que cela comporte.

Zu verkaufen mit  
Einschlag fabrikneue  
Rechenmaschine

### ADDO-X

Modell 1965, mit automa-  
tischer Multiplikation  
und 2 Speicherwerken.

Telephon 051/47 12 32  
oder 051/46 21 97

**fz**  
Automaten-  
stahl

**FISCHER & CO.**  
REINACH 6

## Le marché locatif et la politique en matière de logements

Rapport de la Commission fédérale pour la construction de logements

Supplément N° 72 de «La Vie économique» (décembre 1963)

Le chef du Département fédéral de l'économie publique a invité la commission fédérale pour la construction de logements à soumettre au Conseil fédéral des propositions quant aux moyens propres à rétablir une situation normale sur le marché locatif. La commission a situé le problème dans le contexte de l'économie générale. Elle a analysé la situation présente du marché locatif et tente d'apprécier l'évolution ultérieure; elle s'est employée ensuite à intégrer les objectifs visés et les moyens préconisés dans un ensemble coordonné.

La première partie contient une analyse systématique de la situation du marché du logement et esquisse l'évolution probable jusqu'en 1970. Dans la deuxième partie on traite les objectifs et la justification des interventions des pouvoirs publics sur le marché locatif. Le rapport se termine (3<sup>e</sup> et dernière partie) par un exposé des mesures propres à rétablir une situation normale sur le marché locatif avec un chapitre final «Programme d'une politique du logement».

Le rapport de la commission est en vente au prix de 6 francs. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3.

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Zu verkaufen oder lizenzeise abzugeben

### Schweizerisches Patent

Nr. 326669

«Dispositivo di collegamento tra un albero e una corona dentata esterna».

Anfragen an:  
Dr. Schoenberg, Benkenstrasse 17,  
Patentanwalt, 4000 Basel.

## Terrain pour maison de vacances

à vendre aux Prés d'Orvin à un quart d'heure d'auto de Bienne. Alt. 1100 m. Magnifique situation côté sud, vis-à-vis des skilifts. Vue sur les Alpes. Bon chemin d'accès. Environ 5800 m<sup>2</sup>, divisibles en parcelles de 1300 à 1500 m<sup>2</sup>. Prix avantageux. Convientrait comme maison de vacances pour le personnel d'une entreprise.

Offres sous chiffre AS 19367 J aux Annonces Suisses S.A. «ASSA», 2501 Bienne.

## Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Worb & Scheitlin AG.

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 20. August 1965, um 16.00 Uhr, im Büro Worb

Traktanden:

1. Protokoll der 51. ord. Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Februar 1965.
2. Neubauten und Neu-Installationen (Art. 14, Ziffer 7+8 der Statuten).

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. August 1965 bei der Kantonalbank von Bern in Bern, der Bank in Burgdorf oder in unserem Büro in Worb bezogen werden.

Bericht und Antrag liegen vom 10. August an im Büro zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —  
Insrieren Sie!